STANDING SWIVEL PLATE

Art. 278058

Gebrauchsanleitung
Brugervejledning
User Manual
Manuale
Bruksanvisning
Instrukcja Obsługi
Manuel de l'utilisateur



The standing swivel plate is made of high quality polyester with low friction. The material provides good comfort and durability with silicone anti-slip technology.

CE

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5, 8660 Skanderborg,
Denmark,
www.mobilex.dk

Mobilex Sp. z o.o.
ul. Duńska 3/5,91-204 Łódź
tel.: (0-42) 214-29-11
www.mobilex.pl

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

Inhaltsverzeichnis
Indholdsfortegnelse
Table of contents
Indice
Innehållsförteckning
Spis treści
Table des matières

	Gebrauchsanleitung	3-5	DEUTSCH
	Brugervejledning	6-8	DANSK
	User Manual	9-11	ENGLISH
	Manuale	12-14	ITALIANO
	Bruksanvisning	15-17	SVENSKA
	Instrukcja Użytkowania	18-20	POLSKI
	Manuel de l'utilisateur	21-23	FRANÇAIS

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Zweckbestimmung

Die Steh-Drehscheibe ist ein medizinisches Hilfsmittel, das die Beweglichkeit von Personen mit Schwierigkeiten beim Bewegen und Umlagern erhöhen soll. Die Steh-Drehscheibe erleichtert diesen Personen das Drehen im Stehen. Die Steh-Drehscheibe steht stabil auf ebenen Flächen und ermöglicht dem Benutzer, sich mühelos zu drehen. Die Steh-Drehscheibe darf nur als Unterstützung beim Drehen im Stehen verwendet werden. Jede andere Verwendung ist untersagt.

Indikationen

Aufgrund der Vielzahl möglicher Anwendungen können die Indikationen nicht an ein bestimmtes Krankheitsbild gebunden werden. Die Transferprodukte sind für mehrere Anwendungen indiziert, z. B. für die Positionierung und/oder den Transfer von Patienten mit stark eingeschränkter Mobilität oder für die Positionierung und/oder den Transfer von Patienten, die sehr schmerzempfindlich sind. Die Indikationen hängen auch von der individuellen Beurteilung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers durch einen Arzt oder Physiotherapeuten ab. Die Hauptzielgruppen sind jedoch ältere Menschen, Personen mit Paresen, rheumatischen Erkrankungen und andere Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit der Lendenwirbelsäule, der Knie oder der Hüften. Die Verwendung des Produkts für andere als die oben beschriebenen Zwecke ist untersagt.

Kontraindikationen

Gegenanzeigen können nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild bezogen werden und hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers ab. Die Auswahl eines orthopädischen Hilfsmittels, das für ein bestimmtes Krankheitsbild geeignet ist, muss immer mit Hilfe eines Facharztes oder Physiotherapeuten erfolgen. Beachten Sie außerdem die Sicherheitshinweise in Kapitel **2**.

Einsatzbereiche

Das Produkt ist für den Innen- und Außenbereich geeignet und kann in der häuslichen Pflege, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen und in Krankenhäusern verwendet werden.

Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Sicherheitsanforderungen

- Stellen Sie sicher, dass diese Gebrauchsanleitung von allen Personen, die das Produkt benutzen, gelesen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Defekte oder Fehler festgestellt werden, müssen Sie das Produkt sofort außer Betrieb nehmen und sich an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Etikett des Produkts.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an dem Produkt vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Das Produkt dürfen nicht mit mehr Gewicht beladen werden als in den technischen Daten angegeben.
- Überprüfen Sie immer, ob sich das Produkt in gutem Zustand befindet und keine Anzeichen von Rissen und Abnutzung wie lose Nähte, ausgefranste Kanten und Materialinkonsistenzen aufweist.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt auf dem Boden liegen, da eine Person versehentlich darauf treten und sich verletzen könnte.
- Führen Sie immer eine Risikobewertung durch, bevor Sie mit der spezifischen Repositionierungssitzung beginnen, um sicherzustellen, dass das Produktmodell korrekt ist und dass das Verfahren vollständig verstanden wurde.
- Verwenden Sie die Steh-Drehscheibe niemals allein, ohne die Hilfe einer anderen Person.

Lieferung

Das Produkt wird in einem Karton geliefert. Der Inhalt des Pakets ist:

- ✔ 1 weiche Steh-Drehscheibe;
- ✔ 1 Gebrauchsanleitung;

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

Vorläufige Prüfung
Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

3. Beschreibung

Beschreibung des Produkts
Die Steh-Drehscheibe passt sich der Oberfläche an und ermöglicht dem Benutzer, sich mühelos zu drehen, wenn er auf der Platte steht. Das Gerät besteht aus hochwertigem Polyester mit geringer Reibung. Das Material bietet guten Komfort und Haltbarkeit mit Silikon-Anti-Rutsch-Technologie.

Beschreibung der Montage
Für dieses Produkt benötigen Sie keine Montageanleitung.

Beschreibung der Funktion

Verwendung der Steh-Drehscheibe
Legen Sie die Steh-Drehscheibe auf den Boden. Der Patient, der transferiert werden soll, stellt beide Füße auf die Oberfläche der Steh-Drehscheibe, und eine Begleitperson stützt den Patienten und hilft ihm beim Aufstehen. Sobald der Patient steht, dreht die Begleitperson den Patienten vorsichtig um seine/ihre Achse in die neue erforderliche Position. Nun kann der Patient mit Hilfe der Begleitperson in der neuen Position sitzen.

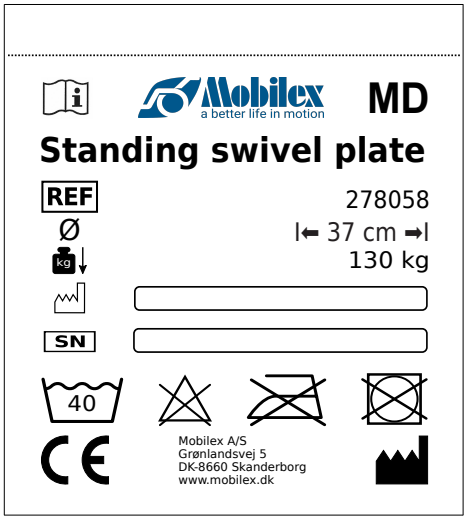
WARNUNG! Stehen Sie niemals unbeaufsichtigt auf der Steh-Drehscheibe.

Zubehör
Für dieses Gerät gibt es kein Zubehör.

4. Technische Daten

Standing swivel plate	Art. 278058
Durchmesser Ø	370 mm
Max. Benutzergewicht	130 kg
Material	Polyester

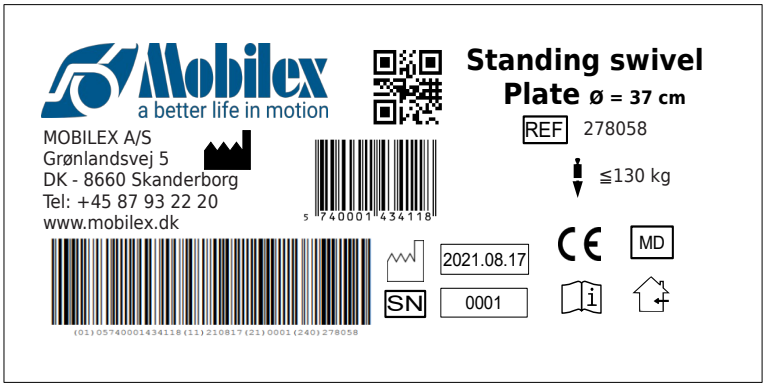
Produktetikett



Beispiel für ein Produktetikett, das auf die Steh-Drehscheibe aufgenäht ist

Symbole auf Produktetiketten

	QR-code Link für Homepage	CE	CE Produkt		Tropfentrocken
	Produzent		Produktions-Datum		Mittlere Bügeltemperatur
	Gebrauchs - anleitung sehen		Max Belastung	30	Temperatur beim Waschen
SN	Serien-nr.	MD	Medizinisches Produkt		Nicht im Trockner trocknen
REF	Artikelnr.		Nur für den Innenbereich		Händewaschen



Beispiel für ein Produktetikett auf der Verpackung

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

5. Wartung & Pflege

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsprodukte, die für die Reinigung geeignet sind. Verwenden Sie zur Desinfektion nur Desinfektionsmittel, die für die Verwendung mit medizinischen Produkten zertifiziert sind und vor Ort erhältlich sind. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen das Folgende:

- ✔ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✔ Überprüfen Sie den Stoff auf Abnutzung und ersetzen Sie das Produkt bei Bedarf
- ✔ Bei Verschmutzung oder Flecken muss das Produkt ersetzt oder gemäß dem Produktetikett gewaschen werden
- ✔ Das Produkt muss regelmäßig von autorisiertem Personal und immer nach dem Waschen überprüft werden

Empfohlene Nutzungsdauer: Normalerweise 3 Jahre, je nach Gebrauch.

Lagerung: Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei Temperaturen über 0 °C.

Transport

Das Produkt sollte während des Transports in einer Plastiktüte transportiert werden.

Wiederverwendung

Das Produkt ist zur Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss das Produkt technisch überprüft und gemäß Punkt 5 desinfiziert werden.

6. Die häufigsten Probleme und Lösungen

Probleme	*Mögliche Ursachen*	*Lösungen*
Die Steh-Drehscheibe dreht sich nicht	Die Steh-Drehscheibe hat sich aufgerollt	Rollen Sie die Steh-Drehscheibe aus, sodass sie flach auf dem Boden liegt

7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt kann nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und muss zum örtlichen Recycling-Center gebracht werden.

8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, sind die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie nicht mehr gültig. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs entstanden sind.

9. CE-Erklärung

Das Produkt hat die Konformitätsbewertung gemäß der EU-Verordnung: MDR 2017/745 über Medizinprodukte bestanden und ist CE-gekennzeichnet. Für das Produkt wurde eine Konformitätserklärung ausgestellt, die Sie unter mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejeskive__278058__8280.pdf oder über den QR-Code auf der rechten Seite abrufen können.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

Formålsbeskrivelse

Den stående drejeplade er et medicinsk udstyr, der er designet til at øge mobiliteten hos personer, der har svært ved at bevæge sig og dreje sig. Den stående drejeplade gør det lettere for disse personer at dreje sig i stående stilling. Den stående drejeplade sidder stabilt på flade overflader og gør det muligt for den bruger, der står på den, at vende sig uden besvær. Den stående drejeplade må kun bruges som støtte til at vende sig i stående stilling. Enhver anden brug er forbudt.

Indikation

På grund af den brede vifte af mulige anvendelser kan indikationerne ikke knyttes til et specifikt klinisk billede. Forflytningsprodukterne er indiceret til flere anvendelser, f.eks. positionering og/eller forflytning af patienter med stærkt begrænset mobilitet, positionering og/eller forflytning af patienter, der er meget følsomme over for smerter. Indikationerne afhænger også af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand foretaget af en professionel læge eller fysioterapeut, men de vigtigste målgrupper er ældre mennesker, personer med pareser, gigtsygdomme og andre mennesker med begrænset mobilitet i lændehvirvelsøjlen, knæene eller hofterne. Det er forbudt at bruge produktet til andre formål end dem, der er beskrevet ovenfor.

Kontraindikationer

Kontraindikationer kan ikke relateres til et specifikt klinisk billede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand. Valget af ortopædisk hjælpemiddel, der passer til et givet klinisk billede, skal altid foretages med hjælp fra en speciallæge eller fysioterapeut. Vær desuden opmærksom på sikkerhedsoplysningerne i kapitel **2**.

Anvendelsesområder

Produktet er velegnet til indendørs og udendørs brug og kan bruges i hjemmeplejen, i sundheds- og plejefaciliteter og på hospitaler.

Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med enheden skal du kontakte forhandleren eller producenten:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger produktet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskade som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres defekter eller fejl, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktetiketten.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på produktet, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Produktet må ikke belastes med mere vægt end angivet i de tekniske data.
- Kontrollér altid, at produktet er i god stand uden tegn på slitage som f.eks. løse sømme, flosser og uensartet materiale.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn på gulvet, da en person kan komme til at træde på det med risiko for skader.
- Udfør altid en risikovurdering, før du starter den specifikke repositioneringssession, for at sikre, at produktmodellen er korrekt, og at proceduren er fuldt ud forstået.
- Brug aldrig den stående drejeplade alene uden hjælp fra en anden person.

Levering

Enheden leveres i en kartonæske. Indholdet af pakken er:

- ✔ 1 Stående drejeplade;
- ✔ 1 Brugervejledning;

Foreløbig kontrol

Kontrollér kassens indhold med ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Beskrivelse

Produktbeskrivelse
Den stående drejeplade tilpasser sig underlaget og giver brugeren mulighed for at dreje let, når patienten står på pladen. Anordningen er lavet af polyester af høj kvalitet med lav friktion. Materialet giver god komfort og holdbarhed med skridsikker silikone-teknologi.

Beskrivelse af samling
Denne enhed har ikke brug for en samlevejledning.

Funktionsbeskrivelse

Brug af den stående drejeplade
Placer den stående drejeplade på jorden. Patienten, der skal forflyttes, sætter begge fødder på overfladen af den stående drejeplade, og en hjælper støtter patienten og hjælper ham med at rejse sig op. Når patienten er i stående stilling, drejer hjælperen forsigtigt patienten rundt om sin egen akse til den nye ønskede stilling. Nu kan patienten sidde i den nye stilling med hjælp fra ledsageren.

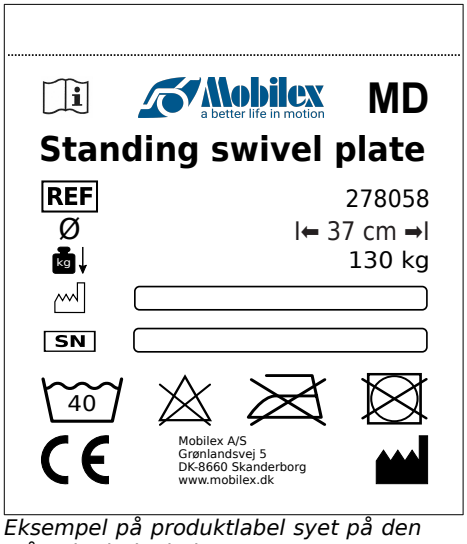
ADVARSEL! Stå aldrig op uden opsyn på den stående drejeplade.

Tilbehør
Der er intet tilbehør til denne enhed.

4. Tekniske data

Standing swivel plate	Art. 278058
Diameter Ø	370 mm
Maks. brugervægt	130 kg
Materiale	Polyester

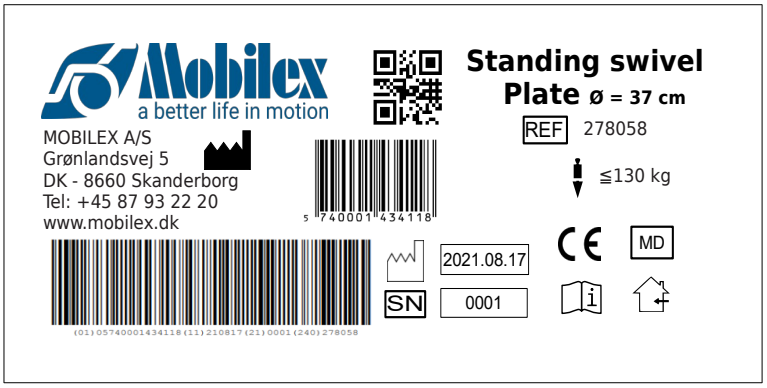
Produktmærke



Eksempel på produktlabel syet på den stående drejeplade

Betydningen af ikonerne

	QR-code link til hjemmesiden	CE	CE mærket produkt		Dryp-tør
	Producent		Produktionsdato		Medium strygetemperatur
	Se bruger-vejledningen		Max belastning	30	Vaske temperatur
SN	Serienr	MD	Medicinsk udstyr		Må ikke tørretumbles
REF	Varenr		Kun til indendørs brug		Håndvask



Eksempel på produktetiketten på æsken

5. Vedligeholdelse og pleje
Almindeligt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Tjek de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring. Til desinfektion må der kun anvendes desinfektionsmidler, der er certificeret til brug med medicinsk udstyr, og som fås lokalt. Brug ikke opløsningsmidler eller slibemidler.

På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrollere med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler følgende:

- ✔ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✔ Kontrollér stoffet for slitage, og udskift produktet, hvis det er nødvendigt
- ✔ Når produktet er snavset eller plettet, skal det udskiftes eller vaskes i henhold til produktetiketten
- ✔ Produktet skal regelmæssigt kontrolleres af autoriseret personale og altid efter vask

Anbefalet levetid: Normalt 3 år afhængigt af brugen.

Opbevaring: Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved temperaturer over 0 °C.

Transport
Produktet skal transporteres i en plastikpose under transporten.

Genbrug
Produktet er egnet til genbrug. Inden en ny bruger overtager produktet, skal produktet kontrolleres teknisk og desinficeres i henhold til punkt 5.

6. De mest almindelige problemer og løsninger

Problemer	*Mulige årsager*	*Løsninger*
Den stående drejeplade drejer ikke	Den stående drejeplade er krøllet sammen	Løsn den stående drejeplade, så den ligger fladt på jorden

7. Bortskaffelse af produktet
Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet og skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

8. Garantibetingelser
Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsigtet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slitage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabrikationsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.

9. CE-erklæring
Apparatet har bestået overensstemmelsesvurderingen i henhold til EU-forordningen: MDR 2017/745 om medicinsk udstyr og er CE-mærket. Der er udstedt en overensstemmelseserklæring for enheden og er tilgængelig på mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejeskive__278058__8280.pdf, eller via QR-koden til højre.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions of use contain a description and important information about the use of the medical device. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the device. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

Intended use of the device

The standing swivel plate is a medical device designed to increase the mobility of persons who have difficulties moving and repositioning. The standing swivel plate makes it easier for these people to turn in a standing position. The standing swivel plate sits stably on flat surfaces and allows the user standing on it to turn effortlessly. The standing swivel plate should only be used as a support for turning in a standing position. Any other use is prohibited.

Indications

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture. The transfer products are indicated for multiple applications such as: positioning and/or transferring of patients with severely restricted mobility, positioning and/or transferring of patients who are highly sensitive to pain. Indications also depend on individual evaluation of potential user's health status by professional physician or physical therapist, but main target user groups are elderly people, persons with paresis, rheumatic diseases, and other people with limited mobility of the lumbar spine, knees or hips. Using the product for any purpose other than those described above is prohibited.

Contraindications

Contraindications cannot be related to one specific clinical picture, and they depend on individual evaluation of potential user's health status. The choice of orthopedic aid appropriate for a given clinical picture must be always made with the help of a specialist physician or physiotherapist. In addition, observe the safety information in Chapter **2**.

Areas of use

The product is suitable for indoor and outdoor use and can be used in home care, in health and care facilities and in hospitals.

Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the device, please contact the dealer or manufacturer:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Phone:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in a flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately stop using the device and contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- The device must not be loaded with more weight than indicated in Technical data.
- Always check that the product is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Do not leave the product unattended on the floor, a person may accidentally step on it with the risk of injury.
- Always perform a risk assessment before starting the specific repositioning session in order to make sure the product model is correct and that the procedure is fully understood.
- Never use the standing swivel plate alone, without the assistance of another person.

Parts supplied

The device is supplied in a carton box. The contents of the package are:

- ✔ 1 Standing swivel plate;
- ✔ 1 User manual;

Preliminary check

Check the contents of the box with the list above. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Description

Product description
The standing swivel plate adapts to the surface and allows the user to turn with ease when standing on the plate. The device is made of high quality polyester with low friction. The material provides good comfort and durability with silicone anti-slip technology.

Assembly description
This device doesn't require an assembly instruction.

Function description

Using the standing swivel plate
Place the standing swivel plate on the ground. The patient being transferred places both feet on the surface of the standing swivel plate, and an attendant supports the patient and helps him stand up. Once the patient is in a standing position, the attendant carefully turns the patient around his/her axis to the new required position. Now the patient can sit in the new position, with the assistance of the attendant.

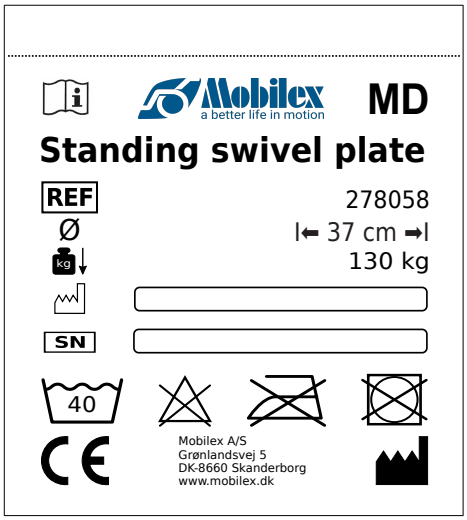
WARNING! Never stand up unattended on the standing swivel plate.

Accessories
There are no accessories provided for this device.

4. Technical data

Standing swivel plate	Art. 278058
Diameter ø	370 mm
Max. user weight	130 kg
Material	Polyester

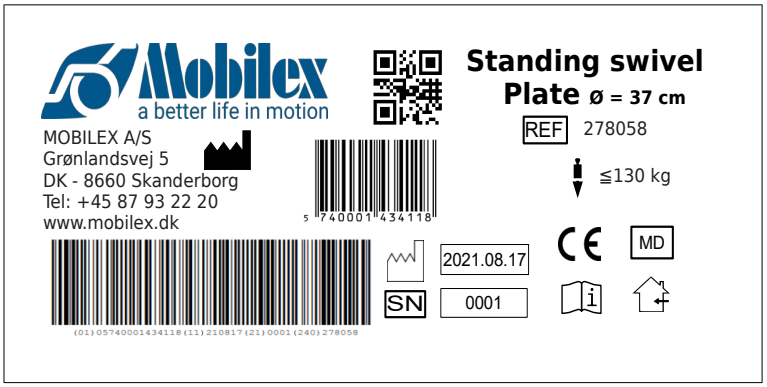
Product label



Example of product label sewed on the standing swivel plate

Meaning of the icons

	QR-code link to homepage	CE	CE marked product		Drip-dry
	Manufacturer		Manufacturing date		Medium ironing temperature
	Observe the user manual		Max load	30	Washing temperature
SN	Serial no.	MD	Medical Device		Do not tumble dry
REF	Item Number		Only to be used indoor		Handwash



Example of product label on the box

5. Care and maintenance
Regular dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning. For disinfection, use only disinfectants certified for use with medical devices available locally. Do not use solvents or abrasives.

Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following:

- ✔ Cleaning and disinfection of the product
- ✔ Check the fabric for wear and replace the product if necessary
- ✔ When soiled or stained, the product must be replaced or washed according to the product label
- ✔ The product shall regularly be checked by authorized personnel and always after washing

Recommended service life: Normally 3 years, depending on use.

Storage: We recommend storage in a dry place in temperatures above 0 °C.

Transportation
The device should be transported in a plastic bag during transport.

Reuse
The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, the device must be checked on a technical level and disinfected according to point 5.

6. Most common problems and solutions

Problems	*Possible causes*	*Solutions*
The standing swivel plate doesn't turn	The standing swivel plate has curled up	Uncurl the standing swivel plate so that it sits flat on the ground

7. Disposal of the product
The product can not be disposed of with household waste and must be brought to the local recycling center.

8. Guarantee terms
Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

9. Declaration of conformity
The device has passed the conformity assessment in accordance with EU Regulation: MDR 2017/745 regarding medical devices and is CE marked. A declaration of conformity has been issued for the device and is available at mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejeskive__278058__8280.pdf or via the QR code on the right.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo partocolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Presti particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

Uso previsto del dispositivo

Il disco girevole è un dispositivo medico progettato per aumentare la mobilità delle persone che hanno difficoltà a muoversi e a riposizionarsi. Il disco girevole facilita la rotazione di persone in posizione eretta. Il disco girevole per la posizione eretta poggia in modo stabile su superfici piane e consente all'utente in piedi di girarsi senza sforzo. Il disco girevole deve essere utilizzata solo come supporto per girare in posizione eretta. Qualsiasi altro uso è vietato.

Indicazioni

A causa dell'ampia gamma di applicazioni possibili, le indicazioni non possono essere legate a un quadro clinico specifico. I prodotti per il trasferimento sono indicati per molteplici applicazioni, come ad esempio: il posizionamento e/o il trasferimento di pazienti con mobilità fortemente limitata, il posizionamento e/o il trasferimento di pazienti altamente sensibili al dolore. Le indicazioni dipendono anche dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente da parte di un medico professionista o di un fisioterapista, ma i principali gruppi di utenti sono anziani, persone con paresi, malattie reumatiche e altre persone con mobilità limitata della colonna lombare, delle ginocchia o delle anche. È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli sopra descritti.

Controindicazioni

Le controindicazioni non possono essere correlate a un quadro clinico specifico e dipendono dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente. La scelta dell'ausilio ortopedico appropriato per un determinato quadro clinico deve essere sempre effettuata con l'aiuto di un medico specialista o di un fisioterapista. Inoltre, si attenga alle informazioni sulla sicurezza contenute nel Capitolo **2**.

Aree di utilizzo

Il prodotto è adatto all'uso interno ed esterno e può essere utilizzato nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e assistenziali e negli ospedali.

Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, si rivolga al rivenditore o al produttore:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefono:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Requisiti di sicurezza

- Assicurarsi che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se si rilevano difetti o errori, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e contattare il rivenditore.
- Seguire tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tener conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che tali modifiche non siano approvate per iscritto dal produttore.
- Il prodotto non deve essere caricato con più di quanto indicato nei dati tecnici.
- Verifichi sempre che il prodotto sia in buone condizioni, senza segni di rottura e usura, come cuciture allentate, sfilacciature e incoerenza del materiale.
- Non lasci il prodotto incustodito sul pavimento, una persona potrebbe accidentalmente calpestarlo con il rischio di lesioni.
- Esegua sempre una valutazione dei rischi prima di iniziare la sessione di riposizionamento specifica, per assicurarsi che il modello del prodotto sia corretto e che la procedura sia pienamente compresa.
- Non utilizzi mai il disco girevole, senza l'assistenza di un'altra persona.

Ambito di consegna

Il rollator è fornito in una scatola di cartone contenente:

- ✔ 1 Disco girevole morbido;
- ✔ 1 Manuale d'uso;

Controllo preliminare

Controllare il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se mancasse un pezzo o fosse danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Descrizione

Descrizione del prodotto
Il disco girevole si adatta alla superficie e consente all'utente di girare con facilità quando si trova in piedi sulla piastra. Il dispositivo è realizzato in poliestere di alta qualità a basso attrito. Il materiale offre un buon comfort e una buona durata, grazie alla tecnologia antiscivolo in silicone.

Descrizione del montaggio
Il dispositivo è fornito già montato.

Descrizione delle funzioni

Utilizzo della piastra girevole verticale
Posizionare il disco girevole a terra. Il paziente da trasferire appoggia entrambi i piedi sulla superficie del disco girevole, e un assistente sostiene il paziente e lo aiuta ad alzarsi. Una volta che il paziente è in posizione eretta, l'assistente ruota con cautela il paziente intorno al suo asse nella posizione richiesta. Ora il paziente può sedersi nella nuova posizione, con l'assistenza dell'assistente.

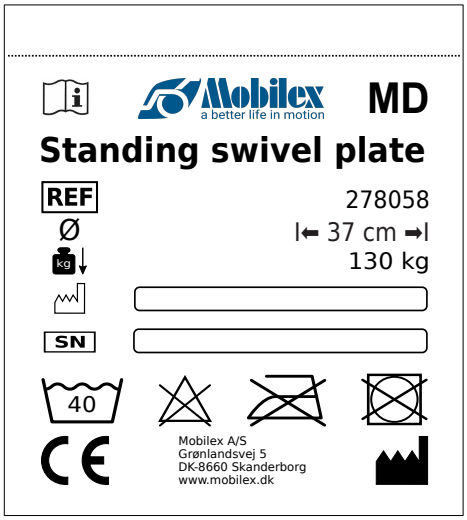
ATTENZIONE! Non si alzi mai senza sorveglianza sul disco girevole.

Accessori
Non sono previsti accessori per questo dispositivo.

4. Dati tecnici

Standing swivel plate	Art. 278058
Diametro Ø	370 mm
Peso massimo dell'utente	130 kg
Materiale	Poliestere

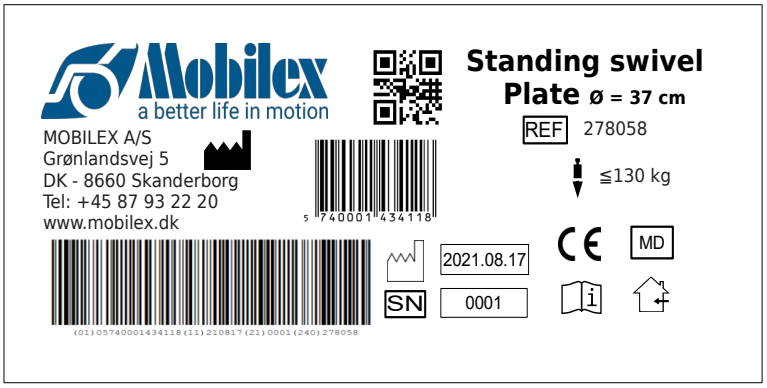
Etichetta del prodotto



Esempio di etichetta del prodotto cucita sul disco girevole

Significato delle icone

	QR-code link alla homepage	CE	Prodotto con marchio CE	III	Asciugatura a goccia
	Produttore		Data di produzione		Temperatura di stiratura media
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo	30	Temperatura di lavaggio
SN	Numero di serie	MD	Dispositivo medico		Non asciugare in asciugatrice
REF	Numero di articolo		Da usare solo all'interno		Lavaggio a mano



Esempio di etichetta del prodotto sulla scatola

5. Manutenzione e pulizia
Lo sporco normale può essere rimosso con i prodotti di pulizia standard e una spugna o uno straccio morbido. Verificare anche le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzare solo prodotti commerciali adatti alla pulizia. Per la disinfezione, utilizzare solo disinfettanti certificati in loco per l'uso su dispositivi medici.

Nonostante una costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di far controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Raccomandiamo quanto segue:

- ✔ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✔ Controlli l'usura del tessuto e sostituisca il prodotto, se necessario.
- ✔ Quando è sporco o macchiato, il prodotto deve essere sostituito o lavato secondo l'etichetta del prodotto
- ✔ Il prodotto deve essere controllato regolarmente da personale autorizzato e sempre dopo il lavaggio

Vita utile prevista: Normalmente 3 anni, a seconda dell'uso.

Conservazione: Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

Trasporto
Durante il trasporto, il dispositivo deve essere conservato in un sacchetto di plastica.

Riutilizzo
Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, il dispositivo deve essere controllato a livello tecnico e disinfettato in base al punto 5.

6. Problemi più comuni e loro soluzioni

Problemi	*Possibili cause*	*Soluzioni*
Il disco girevole non gira	Il disco girevole si è accartocciata	Posizionare il disco girevole in modo che sia ben appoggiato a terra

7. Smaltimento del prodotto
Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici e deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

8. Termini della garanzia
Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non previsti del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o Mobilex A/S direttamente. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

9. Dichiarazione CE
Il dispositivo ha superato la valutazione di conformità in conformità al Regolamento UE: MDR 2017/745 sui dispositivi medici ed è contrassegnato dal marchio CE. Per il dispositivo è stata rilasciata una dichiarazione di conformità, disponibile sul sito mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejeskive__278058__8280.pdf oppure tramite il codice QR a destra.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt an Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

Användning av anordningen

Den stående vridplattan är en medicinteknisk produkt som är utformad för att öka rörligheten för personer som har svårt att förflytta sig och ändra position. Den stående vridplattan gör det lättare för dessa personer att vända sig i stående ställning. Den stående vridplattan sitter stabilt på plana ytor och gör att användaren som står på den kan vända sig utan ansträngning. Den stående vridplattan får endast användas som stöd för att vända sig i stående ställning. All annan användning är förbjuden.

Indikationer

På grund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte knytas till en specifik klinisk bild. Transferprodukterna är avsedda för flera olika användningsområden, t.ex. positionering och/eller förflyttning av patienter med kraftigt begränsad rörlighet, positionering och/eller förflyttning av patienter som är mycket smärtkänsliga. Indikationerna beror också på individuell utvärdering av den potentiella användarens hälsostatus av professionell läkare eller sjukgymnast, men de huvudsakliga målgrupperna är äldre personer, personer med pareser, reumatiska sjukdomar och andra personer med begränsad rörlighet i ländryggen, knäna eller höfterna. Det är förbjudet att använda produkten för något annat ändamål än de som beskrivs ovan.

Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte relateras till en specifik klinisk bild, utan beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsostatus. Valet av ortopediskt hjälpmedel som är lämpligt för en viss klinisk bild måste alltid göras med hjälp av en specialistläkare eller sjukgymnast. Beakta dessutom säkerhetsinformationen i kapitel **2**.

Användningsområden

Produkten är lämplig för inomhus- och utomhusbruk och kan användas inom hemvård, på vård- och omsorgsboenden samt på sjukhus.

Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Säkerhetskrav

- Se till att alla personer som använder apparaten har läst den här handboken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppstår om man inte följer bruksanvisningarna.
- Använd endast produkten i ett felfri skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna ändamålet.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på enheten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- Produkten får inte belastas med mer vikt än vad som anges i Tekniska data.
- Kontrollera alltid att produkten är i gott skick utan tecken på slitage, t.ex. lösa sömmar, fransar och ojämnheter i materialet.
- Lämna inte produkten obevakad på golvet, en person kan oavsiktligt trampa på den med risk för personskada.
- Gör alltid en riskbedömning innan du påbörjar en specifik ompositioneringssession för att säkerställa att produktmodellen är korrekt och att proceduren är fullt förstådd.
- Använd aldrig den stående vridbara plattan ensam, utan hjälp av en annan person.

Leveransens omfattning

Apparaten levereras i en kartonglåda. Innehållet i paketet är:

- ✔ 1 Stående vridbar platta;
- ✔ 1 Bruksanvisning;

Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan med listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad, kontakta omedelbart din leverantör.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Beskrivning

Produktbeskrivning
Den stående vridbara plattan anpassar sig till underlaget och gör att användaren enkelt kan vrida sig när användaren står på plattan. Anordningen är tillverkad av polyester av hög kvalitet med låg friktion. Materialet ger god komfort och hållbarhet med halkskyddsteknik i silikon.

Beskrivning av monteringen
Den här enheten behöver inga monteringsanvisningar.

Funktionsbeskrivning

Använda den stående vridbara plattan
Placera den stående vridplattan på marken. Den patient som förflyttas sätter båda fötterna på den stående vridplattans yta och en medhjälpare stöder patienten och hjälper honom att resa sig upp. När patienten står upp vrider ledsagaren försiktigt patienten runt sin egen axel till den nya önskade positionen. Nu kan patienten sätta sig i den nya positionen med hjälp av ledsagaren.

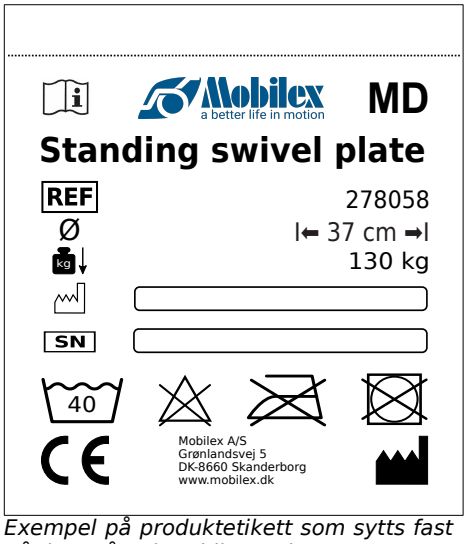
VARNING! Stå aldrig upp obevakad på den stående vridplattan.

Tillbehör
Det finns inga tillbehör till den här enheten.

4. Tekniska data

Standing swivel plate	Art. 278058
Diameter Ø	370 mm
Max. användarvikt	130 kg
Material	Polyester

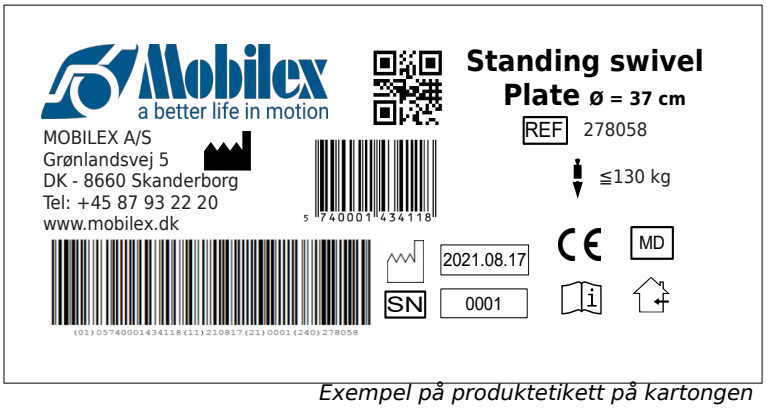
Produktetikett



Exempel på produktetikett som sytts fast på den stående vridbara plattan

Betydelsen av ikonerna

	QR-kod till webbplatsen	CE	CE-märkt produkt		Dropptorkning
	Producent		Produktionsdato		Medelhög stryktemperatur
	Se bruks-anvisningen		Max belastning	30	Tvätttemperatur
SN	Serienr.	MD	Medicinsk utrustning		Får inte torktumlas
REF	Varenr		Endast för inomhusbruk		Handtvätt



Exempel på produktetikett på kartongen

5. Underhåll och skötsel
Vanlig smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring. För desinfektion, använd endast desinfektionsmedel som är certifierade för användning med medicintekniska produkter och som finns tillgängliga lokalt. Använd inte lösningsmedel eller slipmedel.

Produkten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material utsätts produkten för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar följande:

- ✔ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✔ Kontrollera om tyget är slitet och byt ut produkten vid behov
- ✔ Om produkten är smutsig eller fläckig måste den bytas ut eller tvättas i enlighet med produktens etikett
- ✔ Produkten ska regelbundet kontrolleras av behörig personal och alltid efter tvätt

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

Rekommenderad livslängd: Normalt 3 år beroende på användning.

Förvaring: Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid temperaturer över 0 °C.

Transport
Enheten bör transporteras i en plastpåse under transporten.

Återanvändning
Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över produkten ska produkten kontrolleras tekniskt och desinficeras enligt punkt 5.

6. De vanligaste problemen och lösningarna

Problem	*Möjliga orsaker*	*Lösningar*
Den stående vridbara plattan går inte att vrida	Den stående vridbara plattan har rullat ihop sig	Lossa den stående vridbara plattan så att den ligger platt på marken

7. Bortskaffande av produkten
Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas in till den lokala återvinningscentralen.

8. Villkor för garantier
Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid oavsiktlig reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

9. CE-försäkran
Produkten har genomgått bedömningen av överensstämmelse i enlighet med EU:s förordning: MDR 2017/745 om medicintekniska produkter och är CE-märkt. En försäkran om överensstämmelse har utfärdats för enheten och finns tillgänglig på mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejeskive__278058__8280.pdf eller via QR-koden till höger.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadamiania o tym użytkowników.

Przewidziane zastosowanie

Dysk obrotowy do użytku w pozycji stojącej to wyrób medyczny zaprojektowany w celu zwiększenia mobilności osób, które mają trudności z poruszaniem się i zmianą pozycji. Dysk obrotowy ułatwia tym osobom obracanie się w pozycji stojącej. Dysk obrotowy do użytku w pozycji stojącej stabilnie przylega do płaskich powierzchni i pozwala stojącemu na niej użytkownikowi obracać się bez wysiłku. Ten dysk obrotowy powinien być używany wyłącznie jako wsparcie do obracania się w pozycji stojącej. Jakiekolwiek inne użycie jest zabronione.

Wskazania

Ze względu na szeroki zakres możliwych zastosowań, wskazania nie mogą być powiązane z konkretnym obrazem klinicznym. Wyroby transferowe są wskazane do wielu zastosowań, takich jak: pozycjonowanie i / lub przenoszenie pacjentów o znacznie ograniczonej sprawności ruchowej, pozycjonowanie i / lub przenoszenie pacjentów, którzy są bardzo wrażliwi na ból. Wskazania zależą również od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika przez profesjonalnego lekarza lub fizjoterapeutę, ale głównymi docelowymi grupami użytkowników są osoby starsze, osoby z niedowładami, chorobami reumatycznymi i inne osoby z ograniczoną ruchomością kręgosłupa lędźwiowego, kolan lub bioder. Używanie wyrobu do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione.

Przeciwwskazania

Przeciwwskazania nie mogą być związane z jednym konkretnym obrazem klinicznym i zależą od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika. Wyboru pomocy ortopedycznej odpowiedniej dla danego obrazu klinicznego należy zawsze dokonywać z pomocą lekarza specjalisty lub fizjoterapeuty. Ponadto należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 2.

Obszary zastosowania

Produkt nadaje się do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń i może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkowania.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie.
- W przypadku wykrycia wad lub usterek należy natychmiast zaprzestać używania wyrobu i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych w produkcie, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Nie wolno przekraczać maks. dopuszczalnego obciążenia wskazanego w Danych Technicznych.
- Należy zawsze sprawdzać, czy wyrób jest w dobrym stanie i nie wykazuje oznak zużycia, takich jak luźne szwy, postrzępienia i niespójność materiału.
- Nie należy pozostawiać wyrobu bez nadzoru na podłodze, ponieważ można na niego przypadkowo nadepnąć, co grozi urazem.
- Przed rozpoczęciem konkretnej operacji zmiany położenia należy zawsze przeprowadzić ocenę ryzyka, aby upewnić się, że model wyrobu jest prawidłowy i że procedura jest w pełni zrozumiała.
- Nigdy nie należy używać dysku obrotowego do użytku w pozycji stojącej samodzielnie, bez pomocy innej osoby.

Dostawa

Urządzenie jest dostarczane w kartonie. Zawartość opakowania to:

- ✔ 1 Dysk obrotowy do użytku w pozycji stojącej;
- ✔ 1 Instrukcja obsługi;

Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Opis

Opis produktu
Dysk obrotowy do użytku w pozycji stojącej dostosowuje się do powierzchni i umożliwia użytkownikowi łatwe obracanie się podczas stania na dysku. Wyrób wykonany jest z wysokiej jakości poliestru o niskim współczynniku tarcia. Materiał zapewnia wysoki komfort i trwałość dzięki silikonowej podkładce antypoślizgowej.

Opis montażu
Ten wyrób nie wymaga instrukcji montażu.

Opis funkcji

Korzystanie z dysku obrotowego do użytku w pozycji stojącej
Należy położyć dysk obrotowy na podłożu. Przenoszony pacjent kładzie obie stopy na powierzchni dysku obrotowego, a osoba towarzysząca podtrzymuje go i pomaga mu wstać. Gdy pacjent znajdzie się w pozycji stojącej, osoba towarzysząca ostrożnie obraca go wokół własnej osi do nowej wymaganej pozycji. Teraz pacjent może usiąść w nowej pozycji z pomocą osoby towarzyszącej.

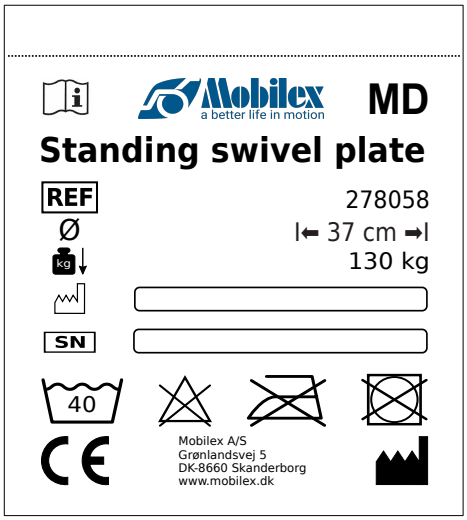
UWAGA: Nie wolno stawać bez opieki na dysku obrotowym do użytku w pozycji stojącej.

Akcesoria
Do tego wyrobu nie są przewidziane żadne akcesoria.

4. Dane techniczne

Standing swivel plate	Art. 278058
Średnica Ø	370 mm
Maks. masa użytkownika	130 kg
Materiał	Poliester

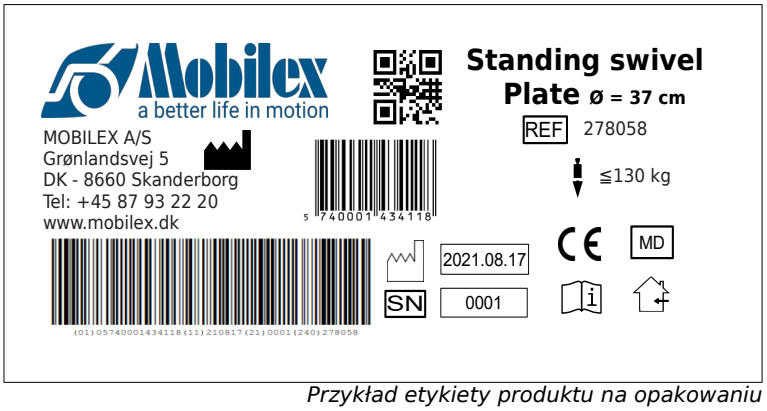
Etykieta produktu



Przykład etykiety produktu naszytej na dysku obrotowym do użytku w pozycji stojącej

Symbole stosowane na oznakuwaniu wyrobu

	Kod QR na stronę główną	CE	Oznaczenie CE		Suszyć naturalnie
	Producent/ wytwórca		Data produkcji		Średnia temperatura prasowania
	Przestrzegaj instrukcji użytkowania		Maks. Dopuszczalna waga użytkownika	30	Temperatura prania
SN	Nr seryjny	MD	Symbol wyrobu medycznego		Nie suszyć w suszarce
REF	Nr katalogowy		Do stosowania wewnątrz		Prać ręcznie



Przykład etykiety produktu na opakowaniu

5. Konserwacja i pielęgnacja
Zwykłe zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia. Do dezynfekcji należy używać wyłącznie środki dezynfekujące certyfikowane do użycia z wyrobami medycznymi dostępne lokalnie. Nie używać rozpuszczalników ani materiałów ściernych.

Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

- ✔ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✔ Należy sprawdzać tkaninę pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić produkt
- ✔ W przypadku zabrudzenia lub poplamienia produkt należy wymienić lub wyprać zgodnie z etykietą produktu
- ✔ Produkt powinien być regularnie sprawdzany przez upoważniony personel i zawsze po praniu

Przewidywana żywotność: Zwykle do 3 lat w zależności od sposobu użytkowania.

Przechowywanie: Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w temperaturze powyżej 0 °C.

Transport
Podczas transportu wyrób powinien być przewożony w plastikowej torbie.

Ponowne użycie
Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony pod kątem technicznym oraz zdezynfekowany zgodnie z punktem 5.

6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie

Objaw	*Możliwa przyczyna*	*Co zrobić?*
Dysk obrotowy nie obraca się	Dysk obrotowy zawinął się	Odwiń dysk obrotowy tak, aby leżał płasko na podłożu

7. Utylizacja produktu
Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

8. Warunki gwarancji
Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem I niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiekolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.

9. Deklaracja zgodności
Wyrób przeszedł ocenę zgodności zgodnie z Rozpporządzeniem UE: MDR 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych i jest oznaczony znakiem CE. Deklaracja zgodności została wystawiona dla wyrobu i jest dostępna na stronie mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejeskive__278058__8280.pdf podstronie produktu lub poprzez kod QR po prawej stronie.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Mobilex de haute qualité. Ce mode d'emploi contient une description et des informations importantes sur l'utilisation du dispositif médical. Il est destiné à vous aider à utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Il est très important de lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité et suivez-les toujours. Mobilex essaie constamment d'améliorer et de mettre à niveau ses produits. Par conséquent, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et les données techniques du produit sans autre avis.

Utilisation prévue du produit

Le disque de transfert en position debout est un dispositif médical conçu pour accroître la mobilité des personnes qui ont des difficultés à se déplacer et à se repositionner. Le disque de transfert en position debout permet à ces personnes de se tourner plus facilement en position debout. Le disque de transfert en position debout repose de manière stable sur des surfaces planes et permet à l'utilisateur qui s'y tient de se tourner sans effort. Le disque de transfert en position debout ne doit être utilisé que comme support pour se tourner en position debout. Toute autre utilisation est interdite.

Indications

En raison du large éventail d'applications possibles, les indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique. Les produits de transfert sont indiqués pour de multiples applications telles que : le positionnement et/ou le transfert de patients dont la mobilité est fortement réduite, le positionnement et/ou le transfert de patients très sensibles à la douleur. Les indications dépendent également de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel par un médecin ou un kinésithérapeute professionnel, mais les principaux groupes d'utilisateurs cibles sont les personnes âgées, les personnes souffrant de parésie, de maladies rhumatismales et d'autres personnes dont la mobilité de la colonne lombaire, des genoux ou des hanches est limitée. Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles décrites ci-dessus.

Contre-indications

Les contre-indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique et dépendent de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel. Le choix de l'aide orthopédique appropriée à un tableau clinique donné doit toujours être fait avec l'aide d'un médecin spécialiste ou d'un physiothérapeute. En outre, respectez les consignes de sécurité du chapitre **2**.

Domaines d'utilisation

Le produit convient à un usage intérieur et extérieur et peut être utilisé pour les soins à domicile, dans les établissements de santé et de soins et dans les hôpitaux.

Incidents médicaux et incidents indésirables

En cas d'événements indésirables liés au produit, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant :

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Téléphone:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Téléfax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Exigences de sécurité

- Assurez-vous que ce manuel a été lu par toutes les personnes utilisant le produit.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et/ou les blessures résultant du non-respect du mode d'emploi.
- N'utilisez le produit que dans un état irréprochable.
- Si des défauts ou des erreurs sont détectés, vous devez immédiatement cesser d'utiliser le produit et contacter le revendeur.
- Suivez toutes les recommandations et avertissements du fabricant.
- Tenez compte des informations figurant sur l'étiquette du produit.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit.
- Évitez d'effectuer des modifications constructives du produit, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant pour ces modifications.
- Le produit doit pas être chargés plus qu'indiqué dans les données techniques.
- Vérifiez toujours que le produit soit en bon état et ne présente pas de signes de déchirure et d'usure, tels que des coutures lâches, des effilochages et des incohérences dans les matériaux.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance sur le sol, car une personne pourrait accidentellement marcher dessus et se blesser.
- Effectuez toujours une évaluation des risques avant de commencer la session de repositionnement spécifique afin de vous assurer que le modèle du produit soit correct et que la procédure soit bien comprise.
- N'utilisez jamais la plaque pivotante debout seul, sans l'aide d'une autre personne.

Pièces fournies

Le produit est fourni dans une boîte en carton. Le contenu d'un emballage est le suivant:

- ✔ Disque de transfert tournant;
- ✔ 1 Manuel d'utilisation;

Contrôle préliminaire

Vérifiez le contenu de la boîte avec la liste ci-dessus. Si, à ce stade, vous découvrez qu'une pièce est manquante ou endommagée, contactez immédiatement votre fournisseur.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Description

Description du produit
La plaque pivotante s'adapte à la surface et permet à l'utilisateur de tourner facilement lorsqu'il se tient debout sur la plaque. Le dispositif est fabriqué en polyester de haute qualité à faible friction. Le matériau offre un bon confort et une bonne durabilité grâce à la technologie antidérapante du silicone.

Description de l'assemblage
Ce produit ne nécessite pas d'instruction de montage.

Description de fonction

Utilisation de la plaque pivotante sur pied
Placez la plaque pivotante debout sur le sol. Le patient à transférer pose les deux pieds sur la surface de la plaque pivotante debout, et un accompagnateur soutient le patient et l'aide à se lever. Une fois que le patient est en position debout, l'accompagnateur le fait pivoter avec précaution autour de son axe jusqu'à la nouvelle position requise. Le patient peut alors s'asseoir dans sa nouvelle position, avec l'aide de l'assistant.

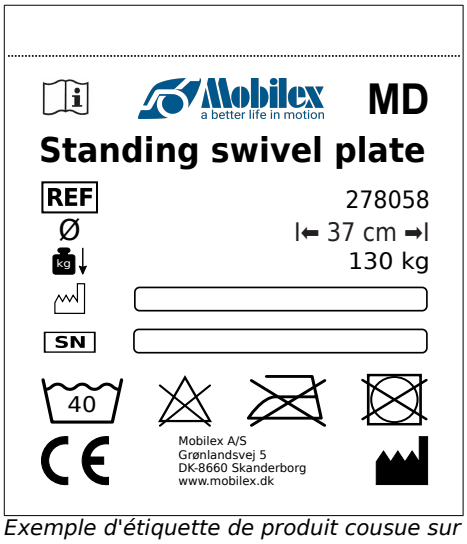
AVERTISSEMENT! Ne vous mettez jamais debout sans surveillance sur le plateau pivotant.

Accessoires
Il n'y a pas d'accessoires fournis pour cet appareil.

4. Données techniques

Standing swivel plate	Art. 278058
Diamètre Ø	370 mm
Poids max. de l'utilisateur	130 kg
Matériau	Polyester

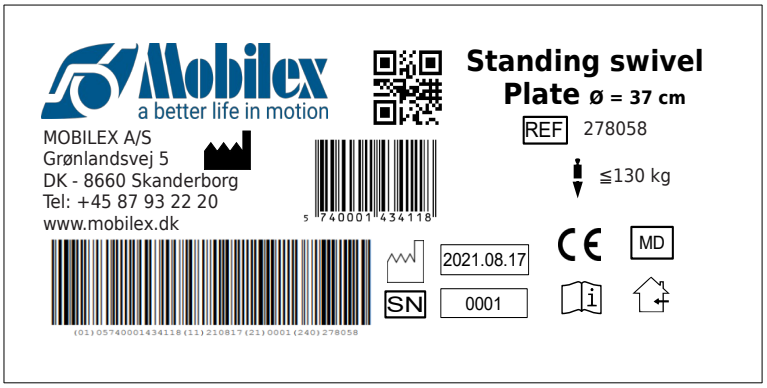
Étiquette du produit



Exemple d'étiquette de produit cousue sur la plaque pivotante debout

Signification des icônes

	QR-code link alla homepage	CE	Prodotto con marchio CE		Asciugatura a goccia
	Produttore		Data di produzione		Temperatura di stiratura media
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo	30	Temperatura di lavaggio
SN	Numero di serie	MD	Dispositivo medico		Non asciugare in asciugatrice
REF	Numero di articolo		Da usare solo all'interno		Lavaggio a mano



Exemple d'étiquette de produit sur la boîte

5. Entretien et maintenance
La saleté ordinaire peut être éliminée avec des produits de nettoyage standard et une éponge ou un chiffon doux. Vérifiez les informations spécifiques du produit et n'utilisez que des produits de nettoyage commerciaux adaptés au nettoyage. Pour la désinfection, utilisez uniquement des désinfectants certifiés pour une utilisation avec des dispositifs médicaux disponibles localement. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

En principe, le produit ne nécessite pas d'entretien. Malgré la construction solide et l'utilisation de matériaux résistants, le produit est sujet à l'usure. Il est donc recommandé de faire contrôler le produit à intervalles réguliers par un service professionnel. Nous vous recommandons ce qui suit :

- ✔ Nettoyage et désinfection du produit
- ✔ Vérifiez l'usure du tissu et remplacez le produit si nécessaire
- ✔ En cas de salissure ou de tache, le produit doit être remplacé ou lavé conformément à l'étiquette du produit
- ✔ Le produit doit être contrôlé régulièrement par du personnel autorisé et toujours après le lavage

Durée de vie recommandée: Normalement 3 ans selon l'utilisation.

Stockage: Nous recommandons le stockage dans un endroit sec à des températures supérieures à 0 °C.

Transport
Le produit doit être transporté dans un sac en plastique durant le transport.

Réutilisation du produit
Le produit peut être réutilisé. Avant qu'un nouvel utilisateur prenne en charge le produit, le produit doit être contrôlé sur le plan technique et désinfecté conformément au point 5.

6. Problèmes et solutions les plus courants

Problèmes	*Causes possibles*	*Solutions*
Le plateau pivotant ne tourne pas	La plaque pivotante debout s'est recroquevillée	Déroulez la plaque pivotante pour qu'elle repose à plat sur le sol

7. Élimination du produit
Le produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers et doit être apporté au centre de recyclage local.

8. Conditions générales de garantie
Mobilex A/S offre 2 ans de garantie pour les dommages causés par des erreurs de production ou des erreurs matérielles. La garantie n'est pas valable en cas de réparation ou d'utilisation non intentionnelle du produit. Les pièces soumises à une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si l'usure est causée par un défaut de fabrication. Si des modifications du produit sont apportées sans notre acceptation écrite, le marquage CE et la garantie du produit ne seront pas valables. En cas de dommages au produit couverts par la présente garantie, veuillez en informer votre revendeur ou Mobilex A/S directement. La garantie ne couvre pas les frais de transport et ne comprend pas d'indemnisation pour les dommages corporels ou la non-utilisation du produit pendant la réparation. La garantie ne couvre pas les dommages dus au non-respect du manuel d'utilisation.

9. Déclaration CE de conformité
Le dispositif a passé l'évaluation de conformité conformément au règlement de l'UE : MDR 2017/745 concernant les dispositifs médicaux et porte le marquage CE. Une déclaration de conformité a été délivrée pour le dispositif et est disponible sur mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejeskive__278058__8280.pdf ou via le code QR à droite.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk